

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytsky (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel (603) 686-2092

Bulletin for Sunday June 22, 2025

SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

Divine Liturgy, Intentions and Various Services for June

Saturday 6/21 (6pm) Vespers Services
Sunday 6/22 (9am) Divine Liturgy
Tuesday 6/24 (7pm) Typikon for St. John the Baptist
Saturday 6/28 (6pm) Vespers Services
Sunday 6/29 (9am) Divine Liturgy
Saturday 7/5 (6pm) Vespers Services
Sunday 7/6 (9am) Divine Liturgy

Saturday 7/5 (6pm) Vespers Services
Sunday 7/6 (9am) Divine Liturgy
Saturday 7/12 (6pm) Vespers Services
Sunday 7/13 (9am) Divine Liturgy
Saturday 7/19 (6pm) Vespers Services
Sunday 7/20 (9am) Divine Liturgy

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM(Sept- May) Sundays 9AM(June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

Saturday Services: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли

замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Elisha Wallace, Greg and Mary. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.



Jun 1- Danylo Z.

June 11 - Kateryna M.

June 12 - Pavlo G.

June 14 Chirstina & Doug V.

June 15 - A.J. B.

June 15 - Christina V.

June 26 Dawn & Jim H.

(Wedding Anniv.

(Wedding Anniv.)

Please join us today after Divine Liturgy for our weekly Coffee Social!

FORGOT YOUR ENVELOPE?

You can now use Venmo!

@PBVMUCC



May 2025 Financial Summary

Avg attendance 49

Income: \$3934

debt: \$4414.46

deficit in the red of \$480.46

Thank you and God bless you for your generous support of our parish

Troparion (1): Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind! Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (1): You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaims You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master; and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy: You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all. Now and for ever and ever: Amen.

Theotokion (1): When Gabriel uttered to you, O Virgin, his Rejoice! - at that sound the Master of all became flesh in you, the holy ark. As the just David said, you have become wider than the heavens, carrying your Creator: Glory to Him Who dwelt in you! Glory to Him Who came forth from you! Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Epistle: Reading of the Epistle of St. Paul to the Romans (Rom 2:10-16)

Brethren: There will be glory, honor, and peace for everyone who does good, Jew first and then Greek. There is no partiality with God. All who sin outside the law will also perish without reference to it, and all who sin under the law will be judged in

accordance with it. For it is not those who hear the law who are just in the sight of God; rather, those who observe the law will be justified. For when the Gentiles who do not have the law by nature observe the prescriptions of the law, they are a law for themselves even though they do not have the law. They show that the demands of the law are written in their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or even defend them on the day when, according to my gospel, God will judge people's hidden works through Christ Jesus.

Alleluia Verses:

Verse (1): God gives me vindication, and has subdued peoples under me. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (1): Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to his posterity forever. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Mt 4:18-23)

At that time, as Jesus was walking by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea; they were fishermen. He said to them, "Come after me, and I will make you fishers of men." At once they left their nets and followed him. He walked along from there and saw two other brothers, James, the son of Zebedee, and his brother John. They were in a boat, with the father Zebedee, mending their nets. He called them and immediately they left their boat and their father and followed him. He went around all of Galilee, teaching in their synagogues, proclaiming the gospel of the kingdom, and curing every disease and illness among the people.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

2-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Тропар (1): Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні зивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу і світ з Собою воскресив; людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. Адам же ликує, Владико, і Єва нині, з узів визволившись, радіє, зиваючи: Ти, Христе, той, Хто всім подає воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (1): Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся! - то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі, святім кивоті, як мовив праведний Давид, і Ти з'явилася просторішою небес, носивши Творця свого. Слава Тому, що поселився в Тобі! Слава Тому, що вийшов з Тебе! Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Апостол: До Римлян послання св. апостола Павла читання. (Рим 2:10-16)

Браття, слава ж і честь, мир усякому, то чинить добро: юдеєві перше, а потім грекові, бо Бог не вважає на Особу. Бо ті, що згрішили поза законом, поза законом і згинуть; а ті, що згрішили під законом, будуть суджені законом. Бо не слухачі закону справедливі перед Богом, а виконавці закону оправдаються. Бо коли погани, що не мають закону, з природи виконують те, що законне, вони виявляють діло закону, написане в їхніх серцях, як свідчить їм їхнє сумління і думки, то засуджуючи їх, то оправдуючи, - в день, коли Бог, згідно з моєю Євангелією, судитиме тайні вчинки людей через Ісуса Христа.

Алилуя:

Стих (1): Бог, що дає відплату мені, і покоровив народи мені. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (1): Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Мт 4:18-23)

Того часу, Ісус, йдучи попри Галилейське море, побачив двох братів: Симона, що звався Петром, і Андрія, його брата, що закидали сіті у море, бо були рибалки. І до них мовив: "Ідіть за мною, я вас зроблю рибалками людей." І ті негайно пішли за ним. Пройшовши звідтіля далі, побачив інших двох братів: Якова, сина Заведєя, та Івана, його брата, що в човні з батьком Заведєєм лагодили свої сіті, і їх покликав. Вони зараз же, кинувши човни і свого батька,

пішли слідом за ним. І ходив Ісус по всій Галилеї, навчаючи по їхніх синагогах, звіщаючи Добру Новину про Царство й вигоюючи всяку хворобу й всяку недугу в народі.

Причасний: Хвалить Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя.

Deacon Jon's Sermon

When I was a child I trusted my father completely, without question. To me he was the greatest man to ever live, I was in awe of him. As I got older and entered my teenage years, I thought I knew everything. When I left home and started to experience the "real world" I realized that maybe my father wasn't so wrong about a lot of things. Mark Twain once said, "When I was a boy of 14, my father was so ignorant I could hardly stand to have the old man around. But when I got to be 21, I was astonished at how much the old man had learned in seven years." The thing is, it takes great trust to follow another man blindly. To have such confidence and hope in someone that our whole life can change, that following that person will create such rupture in one's life that everything else seems irrelevant, but we still will leave everything behind, forsaken one type of life for another.

We see this today, where Jesus calls Peter and Andrew. As the Lord Jesus is walking by the Sea of Galilee, He comes upon two brothers, fishermen by trade, and He says "Follow Me, and I will make you fishers of men." These men, Simon Peter and Andrew, were going about their daily business, mending their nets, checking bait, maybe trying to forecast the weather. Basically, they were in the middle of their work. At this moment the Lord calls them, as he is also calling us. At a moment when life was being bogged down with the day to day and the mundane, Jesus came to them, called them. There is never the "right time" that this happens, it happens on God's time. And we, who right now are maybe listening to me, maybe thinking about what we'll be doing this afternoon, maybe about bills to pay, appointments coming up, at this moment God may speak to us. We don't expect to be called, there is no immediacy. But, at any moment the invitation for a transformation can take place.

In choosing to follow Jesus, we are also asking Him to lead us. Do we go willingly? With joy? Or, do we run away? Christ has called each of us to be Disciples. "Disciple" literally means "student." So we are called to be His students, which means we are called to learn what it means to be a Christian. To ask Jesus to teach us, continually deepening our understanding of Christianity, of diving deeper into a more meaningful relationship with Christ. As a child trusts his father completely, knowing he will always be there for him.

At the same time Christ calls each of us to sacrifice, putting trust in Him above all else, leaving behind family and friends in our desire to serve Him better. The call to serve Him may not be the same for you as it is for me. Not all are called to be priests or deacons, not all are called to be educators, doctors, plumbers. We all have gifts, it's how we use them. I am often asked to play bagpipes for a friends' weddings, and recently for funerals. I do this as a gift, never asking for money, or if I do, I ask for a donation to the church. My music, whether you like bagpipes or not, is a gift I feel called to give to my fellow human beings.

My dear brothers and sisters, the disciple saw in Christ the way, the truth, and the life. We are given that same opportunity every day. By serving God, following Jesus, living a life as a Byzantine-Rite Ukrainian Catholic, that is, prayer, fasting. Putting Christ first. When we forsake all we grow and mature spiritually, have a deeper relationship with Christ. The world will tell us that we waste our energies and resources, are bound by unjust laws when we follow Christ. But who is freer, the one who is a slave to their passions or the one who finds freedom in giving everything to Jesus? We mustn't ignore that tug at our hearts, that feeling that we are missing something that can only be filled by Christ. He is the Way, the Truth, and the Life.

Проповідь о. Ігоря

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Ісус кличе своїх перших чотирьох учнів слідувати за Ним. Цей поклик є фундаментальним для Церкви і залишається фундаментальним для нас. Мусимо відповісти на той поклик, з яким Ісус звернувся до перших учнів і з яким звертається сьогодні до своєї Церкви. Чому Христос вибирає учнями найперше рибаків? Вони ловлять рибу і збирають її сітями разом, до купи. Це є одним із найкращих символів розуміння Божого Царства й спасіння. Так Господь хоче зібрати своєю любов'ю всіх людей в одну велику Божу родину. Спаситель бажає об'єднати всіх біля себе в одну велику спільноту любові. Він здійснює це словами своєї науки та дарами Святих Тайн. Ісус Христос провадить кожного до себе і збирає нас разом словами Євангелія та духом віри, зокрема на молитві та з допомогою Святих Тайн у храмі. Осягнути цю єдність в особливий спосіб допомагає нам Святе Причастя. Коли приймаємо Тіло і Кров Христа під видами хліба й вина, то не тільки приймаємо якийсь особливий дар, а єднаємося з самим Ісусом. Це з'єднання з Господом потрібно доповнити і завершити виконанням Божої волі у щоденному житті, щоб кожен наш вчинок відповідав Божим заповідям. Тоді це буде свідчити про справді міцний наш зв'язок з Христом. Тому дуже важливо доповнити Причастя виконанням у всьому Божої волі. Бо таким чином ми вже не самі йдемо до Царства небесного, а разом з Ісусом, а радше Він провадить нас до щасливої вічності. Тому Спаситель, шукаючи собі учнів, казав до них не „прийдіть до мене“, а „йдіть за мною“.

Таким зверненням Христом хотів не тільки щось надзвичайне дати їм, а Самому стати даром для них, бути провідником до вічності, прикладом свого життя. Бо, як каже мудрість: „слова повчають, а приклад потягає“. Той, хто наслідує Ісуса, може це робити лише з любові. Бо наслідування Ісуса є відповіддю на Божу любов, якою Отець так полюбив людей, що свого єдинородного Сина послав у світ (Йо 3, 16). Син Божий, що прийшов у світ «полюбив своїх, тих, що були у світі, полюбив їх до кінця» (Йо 13, 1). Ісус звертається до своїх: «Нову заповідь даю вам, щоб ви любили один одного! Як я був полюбив вас, так любіте один одного!» (Йо 13, 34). Тому учень Ісуса є пов'язаний

вузами любові зі своїм учителем і братами. Стати досконалим у любові – це означає наслідувати Ісуса, що веде до воскресіння і вічного життя. Число тих, кого покликав Ісус є чотири. Гурт із чотирьох осіб, у якому кожен має брата і кожен має нагоду, вже відоме почуття до братських відносин, розширити на тих, хто є братом у Бозі. Число чотири є числом, яке вказує на світову цілісність (чотири головних напрямки: північ, південь, захід, схід; чотири пори року; за грецькою філософією світ складався з чотирьох первнів: вода, земля, повітря, вогонь). У Старому Завіті вживається число чотири також. З Едему витікала ріка, яка зрошувала сад і тоді розділялася на чотири течії (Бут 2, 10). Єзикиїл бачить видіння чогось, що було подібне до чотирьох тварин, що нагадували людські подоби. У кожного такого створіння було чотири обличчя, і в кожного було четверо крил (Єз 1, 4-14). Згадується про чотири сторони світу (Єз 7, 2), та про чотири небесні вітри (Дан 11, 4). В одкровенні згадується про чотирьох істот, що знаходяться всередині та навколо престолу (Откр 4, 6), що знаходився на небі, і на якому сидить той, кому складають славу всі, що там знаходяться.

Після другого приходу Сина Чоловічого він пошле своїх ангелів і ті зберуть вибраних його з чотирьох вітрів, від одного аж до другого кінця неба (Мт 24, 31). Вони зараз же, кинувши човна і свого батька, пішли слідом за ним. Діяльність Ісуса проходила у двох напрямках: навчання словом та чинення оздоровчих дій, що підтверджували правоту навчання. За допомогою цих двох чинників звіщалося Добру Новину про прихід Божого Царства (Мт 12, 28). За покликом Ісуса отримуємо обітницю: «Я вас зроблю рибалками людей» (Мт. 4, 19). Ця обітниця – більше, ніж слова. Вона дарує нам – Святого Духа, Який перебуває з нами. Саме Він притягує всіх людей до Христа, промовляючи в тайні до їх свідомості. Він діє далеко за видимими межами Церкви, бо, будучи невидимим серцем Церкви, Він є любов'ю, джерелом усіх благ. Саме до цього джерела Ісус кличе нас і посилає нас для того, щоб роздавати воду цього джерела, а нас супроводжуватиме та дивовижна вірність Святого Духа, Який, незважаючи на всі наші відступи, робить Церкву «апостольською». Амінь.

Second Sunday after Pentecost

In his letter to the church in Rome, St. Paul teaches that God will bestow His blessings upon the Jews who do good works and fulfill the Law of Moses. For St. Paul, those who do not know the Law and have never heard the Commandments will be rewarded according to how they follow their conscience. The Gentiles fulfill the law according to natural reasoning by following their conscience. God's will is written into the human heart, speaking to us through our conscience and reason. Both Jews and gentiles (the non-Jews) can taste Paradise. For us Christians, who know the Gospel and have heard the Lord's call to turn away from sin, to love God and our neighbor, our burden is twofold. We must be obedient to the word of God as well as to our conscience and reason. Through harmony between our conscience, the Lord's commands, and our words and actions, God will bestow upon us his glory, honor, and peace. We are not meant to hear the Gospel with our ears only, but to hear with faith and obedience. With faith and obedience, Jesus calls us to follow him with our whole lives. The Gospel presents the faith and obedience of these four Apostles when they are first called. They have a difficult but pleasant life, fishing on the Sea of Galilee with their family and friends. But, Jesus calls them to leave their old life behind, to come and follow Him. They trust that the Lord will lead them to a better life. And so, by faith, they leave everything behind and immediately follow. When they leave their nets and boat, they leave trusting the Lord, but not knowing what lies ahead. They do not know, at the time, that they will be filled with wisdom and the Holy Spirit and that their lives will be an offering for the Salvation of the whole world. If the Lord is calling us to follow Him, to leave behind our old life, we may not see where we will end up. But, through faith today and hope for tomorrow, we too can leave our nets behind and follow the Lord Jesus Christ. If we follow His call, we will have life in abundance, beyond anything we could achieve on our own.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people”—where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), with the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This

mystery is approached with awe and reverence.

- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.
- We're glad you're here. "Come and see" (John 1:46)—and if you have questions, don't hesitate to ask Fr. Ihor or Deacon Jon, or any member of our community at the coffee social after Divine Liturgy.

Fasting in the Eastern Churches

Fasting and feasting are important themes in the life of a Christian. It is the general practice that before celebrating a great Feast of the Church a period of fasting precedes the celebration. We are now approaching the Feast day of Saint Peter & Paul and to prepare ourselves for this Feast, the Church has prescribed a period of fasting in preparation. By depriving ourselves from certain foods for a period of time, we often discover that when we are permitted to resume eating these foods, there is an added joyfulness that accompanies us and helps us to better appreciate these foods and the Feast day itself. On the spiritual side of things, by depriving ourselves from things like meat and dairy products, we become better equipped to deprive ourselves of habits that are sinful and more difficult to overcome. This is often referred to as avoiding the occasions of sin. By removing the thing from our life that causes us to commit a particular sin, the temptation to commit that sin will become less likely to occur. Let us pray for the grace of courage so that we may become braver at battling with those passions that fight against us.

